WDR 2005

# உலக வங்கி

தொடர்புகளுக்கு : கிறிஸ்டோப்பர் நீல் (202) 473-7229
Cneal 1@worldbank.org
Cynthia Case (TV/Radio)(202)473-2243
Ccase@worldbank.org
எரிக் நோரா (202) 4584735
enora@worldbank.org

## கொள்கை இடர்களையும், செலவீனங்களையும், போட்டித்தன்மைக் கேற்படக்கூடிய தடைகளையும் தளர்த்தி துரித வளர்ச்சிக்கும் வறுமை குறைப்பிற்குமான வழிமுறைகள்,

## உலக அபிவிருத்தியறிக்கை 2005

வொஷிங்டன் 28 செப்டம்பர் 2004 – அரசாங்கள் துரித வளர்ச்சிக்கும் வறுமை குறைப்பிற்கும், கொள்கை இடர்கயையும் செலவீனங்களையும், விவசாயிகள், சிறு தொழிலதிபர்கள் முதல் உள்ளூர் உற்பத்தியாளர்கள், வெளி நாட்டு வர்த்தகர்களூடாக எல்லா வித தாபனங்களுக்கிடையேயான போட்டித் தன்மைக் கேற்படக்கூடிய தடைகளைத் தளர்த்த வேண்டுமென இன்று வொஷிங்டனில் வெளியிடப்பட்ட உலக வங்கியின் உலக அபிவிருத்தியறிக்கை 2005 கூறுகிறது.

இவ்வறிக்கையை வெளியீட்டின் போது உலக வங்கியின் சிரேஷ்ட உபதலைவரும் பிரதான பொருளியலாளரான பிரன்சுவா பூகிட்னோ வளர்ச்சிக்கும் வறுமை குறைப்பிற்கும் ஒரு நல்ல முதலீட்டு சூழல் அத்தியாவசியம் என்று கூறினார். ஒரு துடிதுடிப்பான தனியார்த்துறை தொழில் வாய்ப்புக்களை உண்டாக்குவதோடு வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த தேவையான பொருட்களையும், சேவைகளையும் வழங்குவதோடு சுகாதாரம், கல்வி போன்ற மற்றைய பொதுச் சேவைகட்கு வேண்டிய முதலை வரியாகச் செலுத்துகின்றது. ஆயினும் அனேக வேளைகளில் அரசுகள் இக் கொடுப்பனவுகளை தேவையில்லா நீதியற்ற இடர்களையும் செலவீனங்களையும் போட்டித் தன்மைக் கேற்படக்கூடிய தடைகளையும் உண்டாக்கி இக் கொடுப்பனவு தொகையை குறைக்கின்றன.

எல்லோருக்குமான ஒரு “திறமான முதலீட்டுச் சூழல்” என்ற இவ் வறிக்கையானது 53 வளர் முக நாடுகளில் உள்ள 30,000 தாபனங்களில் நடாத்தப்பட்ட ஆய்வின்படியும், உலக வங்கியின் “வர்த்தகம் செய்” என்ற தெரி பொருளடிப்படையிலும், நாடுகளின் வழக்காய்வின் படியும் மற்றைய புதிய ஆய்வுகளின் அடிப்படையையும் கொண்டு இவ்வறிக்கையானது தாரிக்கப்பட்டது. பலதரப்பட்ட தாபனங்கள் உற்பத்தி பெருக்க முதலீடுகளை செய்யவும் வேலை வாய்ப்புக்களை உண்டாக்கவும், விரிவுபடுத்தவும் அரசாங்கங்களுக்கு உரிய முதலீட்டு சூழலை உருவாக்க உதவுகிறது.

வளர்முக நாடுகளில் கொள்கை தொடர்பான இடர்கள் தாபனங்களின் அக்கரையை அதிகமாக ஈர்க்கின்றன. அரச திட்டங்களின் நிச்சயமற்ற அளவும் நடைமுறைப்படுத்தலும் பற்றிய அக்கரையே தாபனங்களுக்கு அதிக தாக்கமாக இருக்கின்றது. அத்துடன் பாரிய நிலையற்ற தன்மையும், ஆணவமான கட்டுப்பாடுகளும்,சொத்துரிமையின் பலவீனங்களும் இத்தாக்கத்தை அதிகப்படுத்துகின்றன. இவ்விடர்கள் லாபமீட்டக் கூடிய முதலீடுகளையும் தொழிற் வாய்ப்பு பெருக்கங்களையும் தேவையான ஊக்கத்தை மறுதலிக்கிறது. கௌத்தமாலாவில் 90% தாபனங்களும், பெலாரசிலும் சாம்பியாவிலும் 70% தாபனங்களும் கட்டுப்பாடுகளின் விளக்கத்தின் நிலையற்ற தன்மையினை காண்கின்றன. பங்களதேசில் 80% அதிகமான தாபனங்களும் ஈகுவாடார், மோல்டோவா நாடுகளில் 70% அதிகமான தாபனங்களும் அங்குள்ள நீதிமன்றுகள் தமது சொத்துரிமையை பாதுகாக்கும் என்ற நம்பிக்கையற்றவர்களாக காணப்படுகின்றனர். இவ்வாய்வானது கொள்கை முன் கூறலை மேம்படுத்தின் 30% கூடிய புதிய முதலீடு ஏற்படலாமென கூறுகின்றது.

இத்தாபனங்கள் ஏற்கும் கொள்கை சம்பந்தமான செலவீனங்கள் கணிசமான தொகையினதால் முதலீடுகள் லாபமற்றவைகளாகின்றன. உலக வங்கியின் இம்மாத ஆரம்பத்தில் வெளியிடப்பட்ட "வர்த்தகம் செய்" 2005 அறிக்கை பழமையானதும் பிழையான எண்ணக் கருக்களினால் உண்டாகும் பாரிய தாக்கத்தை வலியுறுத்தியது. இக்கட்டுபாடுகள் பாரிய பிரச்சனைகளின் ஓர் அங்கமே யென்று உலக வங்கியின் உலக அபிவிருத்தியறிக்கை 2005 கூறுகிறது.

கட்டுப்பாடுகளினால் உண்டாகும் செலவீனங்களை விட இருமடங்கு செலவு நம்பிக்கையற்ற மின் வினியோகமும், மற்றைய அத்தியாவசிய சேவைகளும், குற்ற செயல்களும், ஊழலும் ஏற்படுத்தும். ஒப்பந்தங்களை நடைமுறை ப்படுத்துவதிலுள்ள பலவீனங்களும் பாரிய கட்டுப்பாடும் இச் செலவீனங்களை விற்பனைத் தொகையின் 25 % தையும் அல்லது தாபனங்கள் வளமையாக செலுத்தும் வரிகளின் மும்டங்காகும். இரித்திரியா, இந்தியா, கென்யா போன்ற நாடுகளில் சீரான மின் வினியோக நிலையற்ற தன்மையானது விற்பனைத் தொகையின் 10% குமதிகமாகும், ஆமீனியா, அசர்பசான் , பேரு போன்ற நாடுகள் குற்றவியல் விற்பனைத் தொகையின் 10% க்கும் அதிகமாயிருக்கும். அல்ஜீரியா, கம்பூச்சியா, நிக்காராகுவாவில் லஞ்ச ஊழல் விற்பனைத் தொகையின் 6% க்கும் கூடுதலாகும்.
ஸ்தாபனங்கள் தமது உற்பத்தியை கூட்டி வளர்சியடைய போட்டித்தடை ஒரு மந்தமான ஊக்குவிப்பாகும். பாரிய இடர்களும், செலவீனங்களும் போட்டித்தன்மையை குறைப்பதுடன், அரசுகளால் விதிக்கப்படும் கொள்கைத் தடைகளினால் முதலீடும் வெளியேற்றமும் போட்டித் தன்மையற்ற சூழலை, தாபனங்களுக்கிடையே உருவாக்குவதனாலும் ஏற்படுகின்றது. ஜியோஜியாவிலுள்ள தாபனங்களைவிட இருமடங்கு போட்டிச் சூழல் இருப்பதாக போலந்தில் உள்ள 90% தாபனங்கள் கூறுகின்றன. பாரிய போட்டிச் சுழல் தாபனங்கள் புதிய அணுகு முறைகளை 50% அதிகரிக்கின்றன என அறிக்கை கூறுகிறது.

நாடுகளுக்கிடையே மட்டுமல்லாமல் நாட்டிற்குள்ளும் இடர்களின் தன்மையும் அளவும், செலவீனங்களும், பாரிய மாறுபாடுகளுடையன. பிரேசில், சீனா, இந்தியா போன்ற நாடுகளில் உள்ள இத்தாக்கம் சில சிறு நாடுகளிலும் காணப்படுகின்றது. முதலீட்டுச் சூழலை விரிவாக்குவதில் தேசிய, பிராந்திய அரசுகளுக்கு பாரிய பங்குண்டு. வலுவற்ற முதலீட்டுச் சூழல் சிறு தாபனங்களையும், மற்றும் சீரற்ற பொருளாதார கொள்கையுடைய நாடுகளில் உள்ள தாபனங்களையும் இலகுவாக பாதிக்கும். இத்தாபனங்கள் முதலீடுகளை பெறுவதிலும் மற்ற பொது சேவைகளை பெறுவதிலும். நீதித்துறையில் நம்பிக்கை அற்ற தன்மையும், கட்டுப்பாடுகளை முன் கூற இயலாமையாயும் உடையவை என இவ் வறிக்கை கண்டது. சிறு தாபனங்களின் மேல் தாமேஉற்பத்தி செய்யும் மின்சாரத்திற்கான முதலீடுகள் தாங்குவதற்கு அதிகமாக பலுவைச் சுமத்துகின்றன.

முன்னேற்றமடைய சம்பிரதாய கொள்கை மாற்றங்களை விட கூட தேவை. முன்னேற்றமடையும் நாடுகளில் சீரற்ற பொருளாதார சூழல் 1/2 பங்கிற்கு உரிமை கோறுகிறது. 90% க்கும் அதிகமான தாபனங்கள் கொள்கைக்கும் நடைமுறைக்கும் இடையிலான வெற்றிடத்தை காட்டுகின்றன. இவ்வாய்வின் முதன்மை ஆக்கியோனாகிய வொறிக் ஸ்மித் என்பவர், அரசாங்கங்கள் இவ்விடவெளியை நிரப்பி முதலீட்டு சுழலை பாதிக்கக்கூடிய கொள்கைத் தோல்விகளை தாக்கக்கூடிய வழி வகைகளை காணவேண்டும் என கூறினார்.

முதலீட்டு சூழலை ஊக்குவிக்க சட்டத்திலும் கொள்கையுலும் மாற்றங்கள் அவசியமாயிருந்த போதும் இவ்வறிக்கையானது அரசாங்கங்கள் முகம் கொடுக்க வேண்டிய சவால்கள் நான்கினை இனம் கண்டுள்ளது.

* ஊழலையும் பல்வேறு விதமான லஞ்சங்களையும் கட்டுப்படுத்தல் : வளர்முக நாடுகளில் தாபனங்கள் அரச ஊழியர்களுக்கு லஞ்சம் கொடுக்க வேண்டியுள்ளதாயுள்ளது. அத்துடன் ஊழல் அவர்களை அதிகம் பாதிப்பதாக கூறுகின்றனர். அரசியல் வாதிகளோடு சம்பந்தப்பட்ட தாபனங்கள் அவர்களின் அளவுக்கதிக செல்வாக்கினால் கொள்கைகள் அமுலாக்கலை தவராக்குகின்றனர்.

* அரச கொள்கைகளின் நம்பகத் தன்மையை வளர்த்தல் : இயற்றப்படும் புதிய சட்டங்கள் அமுலாக்கப்படும் என்ற நம்பிக்கை தாபனங்களுக்கு இல்லா விடால் அதன் தாக்கம் குறைவானதாகும்.

* கொள்கை சிராக்கலுக்கு மக்களின் ஆதரவை வளர்த்தல் : உற்பத்தி பெருக்கம் உடைய சமுதாயத்தை உருவாக்குவதற்கு மக்களின் ஆதரவை திரட்டுதலில் தோல்வியுற்றால் அதனால் மறுசீரமைப்பின் வேகம்

குறைவதோடல்லாமல் அதை நடை முறை படுத்தலும் சிக்கலாகும்.

* உள்ளூர் சூழலுக்கேற்ப கொள்கை மாற்றங்களைச் செய்தல் : வேறு நாட்டின் கொள்கையை பரிசீலிக்காது அமுல் படுத்தினால் அது குறைந்த அல்லது எதிர் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தலாம்.

அடிப்படைக் கொள்கைகளை அமுலாக்கல்
நாட்டிலுள்ள எல்லா தாபனங்களினதும் பொருளாதார நடிவடிக்கைகளின் மேம்பாட்டிற்காக அரசாங்கங்கள் நல்ல முதலீட்டு சூழலை உருவாக்குவதற்கு தேவையான அத்திபாரத்தை இடல் வேண்டும். மேல் கூறப்பட்ட நான்கு முக்கிய அம்சங்களை இவ்வறிக்கை மறுபரிசீலனை செய்கிறது.

* நிலைப்பாடும் பாதுகாப்பும் : பாரிய முதலீட்டு சூழலுக்கு உறுதியான சொத்துரிமை மையமாகின்றது. போலந்து, ருமேனியா, ரூசியா, ஸ்லோவாக்கியா உக்ரேன் போன்ற நாடுகளில் தமது உரிமை பாதுகாக்கப்பட்டிருப்பதாக நம்பிய தாபனங்கள் நம்பாத தாபனங்களை விட தங்களது லாபத்தில் 14 – 40% த்தை மறு முதலீடு செய்தனர். அரசாங்கத்தால் சொத்தை பறிமுதல் செய்வதை தடுத்தலும், குற்றங்களை குறைப்பதாலும், ஒப்பந்த அமுலாக்கலை வலிமைபடுத்தலினாலும் காணிகளுக்கும் சொத்துக்கும் உள்ள உரித்தை சுலபப்படுத்தலினாலும் தம் உரிமைகளைப் பாதுகாக்க உதவும்.

* கட்டுப்பாடுகளும் வரியும் : நல்ல முதலீட்டு சூழலுக்கும் மற்றும் சமூக இலக்குகளுக்கும் கட்டுப்பாடுகளும் வரி அறவிடலும் முக்கிய பங்கை அளிக்கின்றன. ஆயினும் அனேக வேளைகளில் இம்முறை தேவையற்ற இடர்களையும் செலவீனங்களையும் போட்டித்தடைகளையும் உண்டாக்கி சீரற்ற பொருளாதாரத்தை விக்கமடைய செய்கின்றது. உகண்டா, வியட்நாம் போன்ற நாடுகளில் கட்டுப்பாடுகளை ஒழுங்கு படுத்துதலினாலும் கென்னியா, பேரு போன்ற நாடுகள் சுங்க இலாகாவை மறுசீரமைத்தும் வெற்றிகரமான மறுசீரமைப்பை கண்டன.

* நீதியும் கட்டமைப்பும் : நிதியும் கட்டமைப்பும் முதலீட்டிற்கு மிக முக்கிய தேவைகளாகும். அரசுகள் தாமே இவற்றை செய்து கொடுப்பதை விட அவற்றிக்கு தேவையான சூழலை உருவாக்கிக் கொடுப்பதன் மூலம் பெரும் நன்மையடைகின்றன.

* தொழிலாளரும் தொழில் சந்தையும்நல்ல முதலீட்டுச் சூழலானது மக்கள் நல்ல தொழில் வாய்ப்பைப்பெற உதவும். ஒரு அனுபவமுள்ள தொழிலாள வர்க்கத்தை பெற்றுக் கொள்ள அரசுகள் ஊக்குவிப்பதனாலும் தொழிலாளர்கள், தற்போது தரத்திற்கு குறைவாக ஊழியம் செய்வோரும், சீரற்ற பொருளாதார சூழலில் உள்ளோரும் நன்மையடையும் விதத்தில் தொழில் சந்தைபங்கேற்கவும் உறுதிபடுத்த வேண்டும். அதே வேளை மாறுபடும் பொருளாதார சூழலுக் கேற்ப தொழிலாளர்களைமாறுபட செய்ய வேண்டும்.

இவ்வறிக்கை குறிப்பிட்ட சில தாபனங்கள் அடிப்படை கொள்கைகளை விட கூடிய மாற்றங்களை செய்வது ஆபத்தான தென்று எச்சரிக்கின்றது.

உலக வங்கி / சர்வதேச நிதிக்கூட்டுதாபனத்தின் தனியார் துறை அபிவிருத்திக்கான உபதலைவரும் பிரதான பொருளியலாளருமான மைக்கல் கிளையின் என்பவர் பின்வரும் விதத்தில் கூறுகின்றார் அரசாங்கங்கள் பல நூறாண்டு காலமாக தெரியப்பட்ட தலையீடுகள் மூலம் பரிசோதனைகளைச் செய்து வருகிறார்கள். ஆயினும் சர்வதேச படிப்பினையானது

வெற்றிகரமான திட்டங்கள் இருப்பதாக காண்பிக்க வில்லை. மேலும் பல இடங்களில் இத்தலையீடுகள் மிகப் பாரிய பிழைகளாகக் காணப்பட்டன. இவ்வறிக்கையானது பல அணுகுமுறைகளைப் பரிசீலித்து இக் கொள்கைகளில் உள்ள ஆபத்துக்களைக் குறைப்பதற்குரிய வழிமுறைகளைக் காட்டுகின்றது.

## குறைபாடின்மையல்ல விடாபிடித்தன்மையே வெற்றியின் திறவு கோள்

இவ்வறிக்கை சீனா, இந்தியா, உகண்டா போன்ற நாடுகளின் வெற்றியை அடிப்படையாகக் கொண்டு எல்லா

மாறுதல்களும் ஒரே நேரத்தில் செய்ய வேண்டுவதில்லை என கூறுகிறது. தாங்கக்கூடிய முன்னேற்றத்திட்டங்களும், தாபனங்களைத் தாக்கக் கூடிய முக்கிய பிரச்சனைகளையும் முன்னெடுப்பதால் நல்ல முன்னேற்றத்தைக் காணமுடியும். சீன நாட்டில் சொத்துரிமைக் கொள்கை முன்னேற்றப் பட்டதினாலும் முதலீட்டுச் சூழலை மறுசீரமைத்து மேலதிக அபிவிருத்தியை கடைபிடித்தனால் 400 மில்லியன் மக்கள் வறுமையின் படியினின்று மீட்கப்பட்டனர்.

நாட்டுக்கு நாடு தாபனங்கள் எதிர் நோக்கும் பிரச்சனைகள் வேறுபடுவதனால். ஒரு தனிப்பிராந்தியத்தில் கூட எவை யெவைக்கு முன்னுரிமை கொடுக்க வேண்டும் என பரசீலிக்க வேண்டும். அபிவிருத்தியின் மாற்றவேகத்தைத் தாக்குப் பிடிக்கு முகமாக செனகல், துருக்கி, வியட்னாம் போன்ற பாரிய வேறுபாடுள்ள நாடுகள் முட்டுக்கட்டைகளை இனங்காணவும் பங்காளிகளை ஒன்றிணைக்கவும் அதற்கென ஓர் அமைப்பை அமைத்துள்ளனர். இவ்வறிக்கை நல்ல பொதுக் தொடர்பாடல் முன்னேற்றத்தை தக்க வைப்பதற்கு ஏற்ற உறுதுணையாகும்.

## சர்வதேச சமூகம் இன்னும் அதிகமாக உதவ வேண்டும.

ஒரு நாட்டின் முதலீட்டு சூழலின் முன்னேற்றத்தால் உண்டாகும் வளர்ச்சியும் வறுமை குறைப்பும் சர்வதேச உதவிகளின் தாக்கத்தை குறைக்கும். இவ்வறிக்கையானது சர்வதேச சமூகம் வளரும் நாடுகளின் பொருளாதார சூலை வலுப்படுத்தும் முற்சிகளுக்கு பின்வருமாறு உதவலாம் என கூறுகிறது.

வளர் முக நாடுகளின் பொருளாதார சூழல் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும் அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகளிலுள்ள வர்த்தகக் கட்டுப்பாடுகளையும், கொடுப்பனவுகளையும், சந்தை உருமாற்றங்களையும் அகற்றி உதவலாம். இம்முறையானது வளர்முக நாடுகளிலுள்ள அவர்களின் முதலீட்டுச் சுழலை மேம்படுத்த கிடைக்கும் உதவித் தொகையின் தாக்கத்தை விட நான்கு பங்காக உதவும்.

* அரசாங்கள் தமது முதலிட்டு சூழலை மேம்படுத்த மேலும் தாக்க முடைய உதவிகளை வழங்குதல். கொள்கை உருவாக்குவதும் நடைமுறை படுத்தலுக்குமான தொழிற் நுட்ப உதவிகள் பெரும் உதவி செய்யும். தற்போது இவ்வுதவி குறித்த சில தாபனங்களுக்கும் வாணிபப் பரிமாற்றங்கட்கும் மாத்திரம் கிடைக்கின்றன.

* கொள்கை ஏற்பாட்டாளர்கட்கு கொள்கை உருவாக்கலிலும் நடைமுறைபடுத்தலிலும் உரிய அறிவுறைகளை வழங்குதலும் முதலீட்டுச் சூழலுக்கான பாரிய அறிவாக்கத்தை அறிந்து கொள்ளவும் உதவ வேண்டும்.

---

பத்தரிகை ஆசிரியர்கள் உலக வங்கியின் விலாசத்தில் இவ்விடையத்தைப் பெற்றுக் கொள்ள
http://media.worldbank.org/secure/
உதவி ஆசிரியர்கள் ஏர்கனவே இரகசிய சொற்கள் இல்லதவர்கள், பதிவிற்கான படிவத்தை பெற
http://media .worldbank.org/ என்ற விலாசத்தில் பெற்றுக் கொள்ளவும்.

மேலே குறிக்கப்பட்ட செய்தி தொடர்புகளை பொதுஜனம் பெற்றுக் கொள்ள உலக வங்கியன் இணையத் தளமான
http://www.worldbank.org/wdr2005

செய்திகள் தொடர்பாடர்கள் மேற்படி விலாசங்களை தங்களுடைய அறிக்கைகளில் சேர்த்துக்கொள்ளும் படி வேண்டப்படுக்கின்றனர்.